

Девън“) „От феите въведен в папско благочестие“ (Клобъри, „Divine Glimpses“²⁸⁵, 1659 г.).

„Фенерът на феите“.

Това е светулката. Сред народа в Америка се разказва една история, която представя ирландеца като човек, вярващ, че светулката е комар, който „търси жертвата си с фенер“.

„Бог да ви поживи, господа!“

Когато ирландският селянин види облак прах да се носи стремително по пътя, той вдига шапката си и изрича тази благословия в полза на рояка невидими феи, които според неговото вярване са го причинили („Fairy Mythology“).

„Пука са омърсили къпините“²⁸⁶.

Това се казва, когато плодът на къпината се спаружи или се покрие с прашец в края на сезона. В Северна Англия казваме „дяволът е стъпвал върху къпините“ („Denham Tract“).

*„Самодиво, погача ми омеси, месце ми опечи,
пък аз остена ще ти дам, бъркалка да си направиш“.*

Селянинът в Клайдсдейл повтаря това три пъти, докато оре, защото вярва, че когато стигне до края на четвъртата бразда, ще намери всички тези хубави неща разпилени по тревата (Чеймбърс²⁸⁷, „Popular Rhymes of Scotland“, „Популярни стихчета от Шотландия“, трето издание, с. 106).

²⁸⁵ Кристофър Клобъри. Пълното наименование на цитираното произведение е „Divine glimpses of a maiden muse: being various meditations and epigrams on several subjects. With a probable future cure of our present epidemical malady; if the means be not too long neglected. By Chr. Clobery Esquire.“, Лондон, 1659 г. – б. пр.

²⁸⁶ Пука (Phooka на староирландски), известен още като Pooka, Puka, Phouka, Púka, Pwca – безобиден ирландски и уелски домашен дух, който се появява под формата на различни животни – б. пр.

²⁸⁷ Робърт Чеймбърс (1802–1871) – шотландски писател и публицист – б. пр.